

TABLA DE EQUIVALENCIAS DE LOS CERTIFICADOS DE CONOCIMIENTOS DE VALENCIANO DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Índice

1. Certificados de lengua general expedidos actualmente por la UA (desde el curso 2008/2009)
2. Equivalencias entre certificados de conocimiento de valenciano expedidos actualmente por la UA y certificados expedidos **actualmente** por otras administraciones

Equivalencias entre certificados de conocimiento de valenciano expedidos actualmente por la UA y certificados que expedían **anteriormente** la UA y otras administraciones

3. Equivalencias entre los certificados expedidos por la UA: cursos de lengua general y pruebas de acreditación de valenciano.

Presentación

Actualmente, hay varias instituciones que imparten cursos de valenciano y que emiten certificados de conocimiento de valenciano, entre las cuales se encuentran, lógicamente, las universidades públicas valencianas. Desde la primavera de 1996, las juntas de gobierno de estas universidades aprobaron el convenio de homologación sobre los contenidos y los sistemas de evaluación de los diferentes niveles de lengua impartidos por los servicios lingüísticos universitarios. Posteriormente, se he adhirió al convenio la

Universidad Miguel Hernández de Elche. Últimamente, las universidades valencianas han firmado un nuevo convenio de homologación de los certificados de valenciano para adaptar los cursos y los certificados al Marco Europeo Común de Referencia (MECR) para el enseñanza y evaluación de lenguas (acuerdo del Consejo de Gobierno de la UA de 28/11/2008).

Por otro lado, desde que el Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universitat de València empezó a impartir Cursos de Lingüística Valenciana y Su Didáctica (CLVSD) para los docentes y estudiantes universitarios en los años 70, han cambiado las denominaciones de los diferentes cursos y de las pruebas de acreditación en varias ocasiones. Actualmente, la formación en valenciano para los docentes no universitarios se hace a través de los cursos del Plan de Formación Lingüístico-técnica en Valenciano para el profesorado no universitario (PFLV), que organiza la Conselleria de Educació y las universidades valencianas con estudios de filología, según la Orden de 5 de octubre de 2009, de la Conselleria d'Educació, que regula el Plan de Formación Lingüístico-técnica en Lenguas del Profesorado no Universitario (DOCV del 28 de octubre).

Estos cambios de denominación y la diversidad de administraciones y organismos con competencias para certificar conocimientos de valenciano (universidades, Conselleria d'Educació, Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià, escuelas oficiales de idiomas y los órganos correspondientes de las otras administraciones y universidades de los territorios de lengua catalana) pueden generar una cierta inseguridad en los administrados, e incluso en las comisiones de selección, a la hora de saber cuál es la equivalencia o la validez de un determinado certificado de lengua.

Además, en el proceso de adaptación al Marco Europeo Común de Referencia (MECR) para el enseñanza y evaluación de lenguas, se han producido cambios sustanciales en la normativa que regula los niveles impartidos en las escuelas oficiales de idiomas (RD1629/2006, de 29 de diciembre) que aconsejan ser reflejados en la Tabla de Equivalencias de la Universidad de Alicante.

Por otro lado, en los últimos años se han incrementado las pruebas de lengua catalana del Institut Ramon Llull para estudiantes de fuera del ámbito lingüístico catalán o estudiantes que se encuentran en universidades donde hay programa de lectorado catalán.

Así pues, a la vista de los cambios producidos, se hace aconsejable que la Universidad de Alicante actualice la Tabla de Equivalencias vigente (acuerdo del Consejo de Gobierno de 22/03/05), de manera que facilite la baremación de los currículos de los alumnos, del PDI y del PAS y en los procesos de selección y promoción, concesión de becas y ayudas, etc. que convocan los diferentes órganos de la Universidad y los organismos que dependen de estos.

En la elaboración de esta tabla de equivalencias de los certificados de valenciano, se ha tenido en cuenta tanto la duración de los cursos (cantidad de horas) como los contenidos de cada curso y la legislación vigente en esta materia. En función de estas variables, la tabla recoge la equivalencia de los certificados que emite la Universidad de Alicante y los certificados a que emiten actualmente otras administraciones, o que emitían en el pasado. Los casos no previstos en esta tabla serán resueltos por el vicerectorado competente en materia de estudios y convalidaciones con los informes técnicos pertinentes. El Servei de Promoció del Valencià conserva la información referida a otros cursos organizados por el Servei y a acciones formativas de duración menor o que no dan derecho a la obtención de uno determinado nivel de conocimientos de lengua.

1. **Certificados de lengua general expedidos actualmente por la Universidad de Alicante** (a partir del Convenio de Homologación de los Certificados de Valenciano de las Universidades Valencianas, acuerdo del Consejo de Gobierno de la UA de 28/11/2008)

Denominación del curso o certificado	Nivel MECR
Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Inicial (A1)	A1
Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Bàsic (A2)	A2
Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Elemental (B1)	B1
Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Intermedi (B2)	B2
Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Suficiència (C1)	C1
Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Superior (C2)	C2

2. **Equivalencias entre certificados de conocimientos de valenciano expedidos actualmente por la UA y certificados expedidos por otras administraciones:**

Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Inicial (A1)

- Certificat de Valencià de Nivell Inicial (A1) de la UV, UPV, UJI, UMH¹
- Certificat de Català Elemental per a Estrangers de la UA
- Certificat de Nivell Bàsic de Català (A Bàsic) de la Secretaria de Política Lingüística (SPL) de la Generalitat de Catalunya o equivalentes²
- Certificat de Nivell Bàsic de Llengua Catalana de l'Institut Ramon Llull (IRL)
- Certificat primer curs del Nivell Inicial de la Escola Oficial de Idiomas

Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Bàsic (A2)

- Certificat de Valencià de Nivell Bàsic (A2) de la UV, UPV, UJI, UMH
- Certificat de Coneixements Orals de l'UA, UV, UPV, UJI, UMH
- Nivell 0 del PFLV³
- Certificat de Coneixements Orals de la JQCV⁴

¹ Según el Convenio de Homologación de los Certificados de Valenciano de las Universidades Públicas Valencianas (Acuerdo Consejo de Gobierno UA: 28/11/2008).

² Orden PRE/228/2004, de 21 de junio sobre los títulos, diplomas y certificados equivalentes a los certificados de conocimientos de catalán de la Secretaria de Política Lingüística (DOGC 4168, de 6 de julio), modificada por la Orden VCP/13/2007, de 24 de enero (DOGC 4811, de 31 de enero) i por la Orden VCP/17/2008, de 14 de enero (DOGC 5057, de 28 de enero).

³ Orden de 5 de febrero de 1997, de la Conselleria d'Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana (DOVG número 2968, de 10/04/1997).

⁴ Puede solicitar la homologación del Nivell Elemental de Valencià de la JQCV quien haya superado la asignatura de Valenciano en todos los cursos de EGB o enseñanza básica (1º a 6º de primaria + 1º a 4º de ESO); tres cursos entre BUP y COU; 2 cursos FP 1 + 1º y 2º FP2; 3º y 4º de ESO + 1º y 2º de BAT), según la Orden de 24 de junio de 1999 de la Conselleria de Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana (DOGV número 3544, de 22/07/1999) y la Orden de 16 de agosto de 1994, de la Conselleria

- Certificat de Coneixements Orals de la Junta Avaluadora de Català de les Illes Balears (JAC)
- Certificat de Nivell Elemental de Català (A oral) de la SPL (Generalitat de Catalunya)
- Certificat de Nivell Elemental de Català (A oral) del IRL
- Certificat de Nivell Inicial de la EOI (A2)
 - Nivell No Valencianoparlants dels CLVSD⁵ (“cursos de valenciano del ICE”) hasta el curso 1982-83 / 1983-84⁶ / 1984-85.⁷
 - Nivell No Valencianoparlants del Plan de Reciclaje del Profesorado
 - Domini Oral de los CLVSD (ICE) del Plan de Reciclaje del Profesorado⁸

Certificat de Valencià de la Universitat d’Alacant. Nivell Elemental (B1)

- Certificat de Valencià de Nivell Elemental (B1) de la UV, UPV, UJI, UMH
- Certificat de Grau Elemental de l’UA, UV, UPV, UJI, UMH
- Nivell I del PFLV
- Certificat de Grau Elemental de la JQCV
- Certificat de Coneixements Elementals de la JAC
- Certificat de Nivell Intermedi de Català (B) de la DGPL
 - Certificat de Nivell A Elemental de Català de la SPL (Generalitat de Catalunya)
 - Certificat de Nivell A Elemental de Català del IRL
- Certificat de Nivell Intermedi de la EOI (B1)
 - Nivell Elemental dels CLVSD (cursos del ICE) hasta el curso 1982-83 / 1983-84 / 1984-85
- Nivell Elemental del Plan de Reciclaje del Profesorado
- Nivell Elemental de los CLVSD (ICE) del Plan de Reciclaje del Profesorado

Certificat de Valencià de la Universitat d’Alacant. Nivell Intermedi (B2)

- Certificat de Valencià de Nivell Intermedi (B2) de la UV, UPV, UJI, UMH
- Certificat de Nivell Avançat de la EOI (B2)
- Certificat de Nivell B de Català de la SPL (Generalitat de Catalunya)
- Certificat de Nivell B de Català del IRL.

Certificat de Valencià de la Universitat d’Alacant. Nivell Suficiència (C1)

- Certificat de Valencià de Nivell Suficiència (C1) de la UV, UPV, UJI, UMH
- Certificat de Grau Mitjà de la UA, UV, UPV, UJI, UMH
 - Certificat del cycle Elemental de Valencià o de Català (3r curs) de la EOI (anterior a 2008)
 - Nivell II (primer cycle) o Nivell III (segon cycle) del PFLV
 - Certificat de Capacitació per a l’Ensenyament en Valencià de la Generalitat Valenciana (GV).

d’Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana (DOGV número 3231, de 24/08/1994).

⁵ Cursos de Lingüística Valenciana y Su Didáctica (organizados por el ICE).

⁶ Decreto de 3 de diciembre de 1982, del Gobierno Valenciano (DOGV número 86, de 18/12/1982), i Orden de 3 de febrer de 1983, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana (DOGV número 93, de 05/02/1983).

⁷ Orden de 21 de mayo de 1985, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana (DOVG número 256, de 03/06/1985).

⁸ Orden de 15 de juny de 1994, de la Conselleria d’Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana (DOGV número 2302, de 04/07/1994).

- Diploma de Mestre de Valencià de la GV
- Certificat de Grau Mitjà de la JQCV
- Certificat de Coneixements Mitjans de la JAC
 - Certificat de Nivell de Suficiència de Català (C) de la SPL Generalitat de Catalunya
 - Certificat de Nivell de Suficiència de Català (C) del IRL
 - Nivell Mitjà de los CLVSD (ICE) hasta el curso 1982-83
- Nivell Mitjà o Nivell Superior de los CLVSD (ICE) de los cursos 1983-84/1984-85
- Nivell Mitjà o Nivell Superior de los CLVSD (cursos de l'ICE) del Plan de Reciclaje del Profesorado.
 - Nivell Mitjà (1r cicle) o Nivell Superior (2n cicle) de los CLVSD (cursos del ICE) del Plan de Reciclaje del Profesorado.

Certificat de Valencià de la Universitat d'Alacant. Nivell Superior (C2)

- Certificat de Grau Superior de la UA, UV, UPV, UJI, UMH
- Certificat de Valencià de Nivell Superior (C2) de la UV, UPV, UJI, UMH
 - Título de licenciatura o grado en Filologia Catalana
 - Certificat de Aptitud de Valencià o de Català o cicle superior de Valencià o de Català (5è curs) de la EOI (anterior a 2008)
 - Certificat de Grau Superior de la JQCV
- Certificat de Coneixements Superiors de la JAC
- Certificat de nivell superior de català (D) de la SPL (Generalitat de Catalunya)
- Certificat de nivell superior de català (D) del IRL
 - Nivell Superior dels CLVSD hasta el curso 1982-83 inclusivamente.⁶

TABLA RESUMEN

Universidad de Alicante	Inicial (A1)	Bàsic (A2)	Elemental (B1)	Intermedi (B2)	Suficiència (C1)	Superior (C2)
Universidades del País Valenciano		Bàsic (A2)	Elemental (B1)	Intermedi (B2)	Suficiència (C1)	Superior (C2)
Otras universidades		Nivell bàsic de llengua catalana	Nivell elemental de llengua catalana	Nivell intermedi de llengua catalana	Nivell de suficiència de llengua catalana	Nivell superior de llengua catalana
Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana		Nivell 0 del PFLV	Nivell I del PFLV		- Nivell II (segon cicle) del PFLV - Nivell III (segon cicle) del PFLV - Certificat de Capacitació per a l'Ensenyament en Valencià de la GV - Diploma de Mestre de Valencià	
JQCV		Certificat de Coneixements Orals de la JQCV	Certificat de Grau Elemental de la JQCV		Certificat de Grau Mitjà de la JQCV	Certificat de Grau Superior de la JQCV
Escuela Oficial de Idiomes (hasta el 2007)					Certificat de cicle elemental de Valencià o de Català (3r curs) de la EOI	Certificat de cicle avançat de Valencià o de Català (5è curs) de la EOI
Escuela Oficial de Idiomas		Certificat de cicle bàsic (A2)	Certificat de cicle elemental (B1)	Certificat de cicle intermedi (B2)	Certificat C1	Certificat C2
Govern Balear (fins al 2007)		Certificat de Coneixements Orals de la JAC	Certificat de Coneixements Elementals de la JAC		Certificat de Coneixements Mitjans de la JAC	Certificat de Coneixements Superiors de la JAC
Generalitat de Catalunya i Institut Ramon Llull	Nivell bàsic de català (A)	Nivell A oral de català	Nivell A elemental de català	Nivell B de català	Nivell de suficiència de català (C)	Nivell superior de català (D)

	bàsic)					
--	--------	--	--	--	--	--

3. Equivalencias entre los certificados expedidos por la UA

A. Denominación actual: Nivell Bàsic (A2)		
Denominación	Horas	Año
• Curs de Valencià. Nivell Bàsic (A2)	120	2009 en adelante
• Curs de Valencià. Nivell Oral (Bàsic A2)	80	2008 a 2009
• de la UA (2A)Nivell Bàsic	--	2010 EN ADELANTE
• Curs de Valencià. Nivell Oral	80	2005 a 2008
• Curs de Valencià. Nivell 0 (Oral)	80	2002 A 2004
• Curs de Valencià. Nivell Domini Oral	70/80	1998 A 2001
• Curs de Valencià. Nivell Domini Oral	40	1997
• Curs de Valencià (Domini Oral)	80	1995, 1996
• Curs Nivell 1	70	1995
• Curs Nivell 2	70	1995
• Curs Nivell 2 (40 hores)	40	1995
• Curs de Valencià. Nivell Iniciació	60	1990 A 1994
• Curs de Valencià. Nivell No Valencianoparlants	40	1989
• Curs de Valencià. Nivell No Valencianoparlants	60	1987, 1988, 1992
• Curs de Valencià. Nivell A. Iniciació	60	1987

B. Denominación actual: Nivell Elemental (B1)		
Denominación	Horas	Año
• Curs de Valencià. Nivell Elemental (B1)	120	2009 EN ADELANTE
• de (1B)Nivell Elemental la UA	--	2010 en adelante

• Curs de Valencià. Nivell Elemental	80	2005 a 2008
• Curs de Valencià. Nivell I (Elemental)	80	2002 a 2004
• Certificat d'acreditació de coneixements de valencià. Nivell Elemental	--	2001 a 2004
• Curs de Valencià. Nivell Elemental	70/80	1997 a 2001
• Curs de Valencià (Elemental)	80	1995 -1996
• Curs Nivell 3	70	1995
• Curs Valencià (Nivell Elemental)	60	1989 a 1994

C. Denominación actual: Nivell Intermedi (B2)

Denominación	Horas	Año
• Curs de Valencià. Nivell Intermedi (B2)	120	2010 en adelante
• Valencià Nivell Intermedi (B2) de la UA	--	2010 en adelante

D. Denominación actual: Nivell Suficiència (C1)

Denominación	Horas	Año
• Nivell .Curs de Valencià (1C)Suficiència	120	2009
• Valencià. Nivell Suficiència (C1) de la UA	--	2009 en adelante
• Curs de Valencià. Nivell Mitjà	80	2005 a 2008
• Curs de Valencià. Nivell II (Mitjà)	80	2002 a 2004
• Certificat d'acreditació de coneixements de valencià. Nivell Mitjà	--	2001 a 2004
• Curs de Valencià. Nivell Mitjà	70/80	1997 a 2001
• Curs de Valencià (Mitjà)	80	1995 -1996
• Curs Nivell 4	70	1995

• Curs Valencià (Nivell Mitjà)	60	1989 a 1994
--------------------------------	----	-------------

E. Denominación actual: Nivell Superior (C2)		
Denominación	Horas	Año
• Curs de Valencià. Nivell Superior (C2)	120	2010
• Valencià. Nivell Superior (C2) de la UA	--	2010 en adelante
• Curs de Valencià. Nivell Superior	80	2005 a 2010
• Curs de Valencià. Nivell III (Superior)	80	2002 a 2004
• Certificat d'acreditació de coneixements de valencià. Nivell Superior	--	des del 2005
• Curs de Valencià. Nivell Superior	80	1997 a 2001
• Curs de Valencià (Superior)	80	1995 -1996
• Curs Nivell 5	70	1995
• Curs Valencià (Nivell Superior)	60	1989 a 1994

Anexo I: Siglas de otras administraciones que expiden certificados de catalán

UV: Universitat de València
UPV: Universidad Politécnica de Valencia
UJI: Universitat Jaume I
UMH: Universidad Miguel Hernández de Elche
PFLV: Plan de Formación Lingüístico-técnica en Valenciano del Profesorado no Universitario (Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana) y a partir del curs 2009/2010 Plan de Formació Lingüístico-técnica en Llengües del Profesorado no Universitario
JQCV: Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià (Generalitat Valenciana)
CLVSD (ICE) Cursos de Lingüística Valenciana i Su Didáctica organitzados por el ICE a partir de año 1975 hasta el 1995
JAC: Junta Avaluadora de Català (Govern de les Illes Balears)
SPL Secretaria de Política de Lingüística (Generalitat de Catalunya)
EOI: Escuela Oficial de Idiomas
GV: Generalitat Valenciana
ICE: Institut de Ciències de l'Educació (UV o UA)
IRL: Institut Ramon Llull
JPC Junta Permanent de Català (Generalitat de Catalunya) integrada en la SPL.